Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Матвеев Александр Анатольевич
Должность: Проректор по образовательной деятельности
Дата подписания: 26.10.2026 11:42:41
Уникальный программный ключ:
287d28879a9eafccca070f6fe8b2fd87c7444eca

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Вологодский государственный университет»

(ВоГУ)

Утверждаю:
Проректор по образовательной и воспитательной деятельности

_____Виноградова С.Б.

«31» июня 2022г.

Номер внутривузовской регистрации
14.01-03.22

ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Квалификация: Бакалавр

Форма обучения: Очная

Институт: Социальных и гуманитарных наук

Выпускающая кафедра: Лингвистики и межкультурной коммуникации

Вологда
2022 год

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО
1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования
2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА
2.1. Области и сферы профессиональной деятельности выпускников
2.2. Типы задач профессиональной деятельности выпускника
2.3. Задачи и объекты (или области знания) профессиональной деятельности выпускника
3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО
3.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения
4. МАТРИЦА СООТВЕТСТВИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ И СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ ОПОП ВО
5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО
6. ТРЕБОВАНИЯ К ПРИМЕНЯЕМЫМ МЕХАНИЗМАМ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОПОП ВО
7. ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ ОПОП ВО.
8. ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ, ВНОСИМЫХ В ОПОП ВО. ВИЗИРОВАНИЕ ДЛЯ ИСПОЛНЕНИЯ В ОЧЕРЕДНОМ УЧЕБНОМ ГОДУ.

ПРИЛОЖЕНИЯ
1. Матрица соответствия компетенций и составных частей ОПОП ВО
2. Учебный план и календарный учебный график
3. Рабочие программы учебных дисциплин/ практик
4. Программа государственной итоговой аттестации (ГИА) выпускников
5. Фонды оценочных средств
6. Рабочая программа воспитания
7. Календарный план воспитательной работы

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Нормативные документы для разработки ОПОП ВО

Нормативные документы, составляющие основу формирования основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее – ОПОП ВО):

– Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» (от 29.12.2012 года №273-ФЗ);

– Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» (от 06.04.2021 № 245);

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (далее – ФГОС ВО) по специальности 45.03.02 Лингвистика от 12 августа 2020 г. № 969;

– Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 года N 134н;

– Профессиональный стандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н;

– Профессиональный стандарт 04.005 «Экскурсовод (гид)», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 24 декабря 2021 г. № 913н;

– Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

– Устав ФГБОУ «Вологодский государственный университет» (далее – ВоГУ).

1.2. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Срок освоения ОПОП ВО (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

по очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации составляет 4 лет;

при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год.

Трудоемкость ОПОП ВО составляет 240 зачетных единиц (далее – з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации ОПОП ВО с использованием сетевой формы, по индивидуальному учебному плану.

Объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении – не более 80 з.е.

При реализации ОПОП ВО может применяться электронное обучение, дистанционные образовательные технологии.

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация ОПОП ВО может осуществляться посредством сетевой формы.

ОПОП ВО реализуется на государственном языке Российской Федерации.

Структура ОПОП ВО включает следующие блоки:
Блок 1 «Дисциплины (модули)»;
Блок 2 «Практика»;
Блок 3 «Государственная итоговая аттестация».

Структура и объем программы

Структура программы		Объем программы бакалавриата и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	не менее 165
Блок 2	Практика	не менее 15
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6 - 9
Объем программы		240

Обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей).

Факультативные дисциплины (модули) не включаются в объем программы.

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА

2.1. Области и сферы профессиональной деятельности

Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности, в которых выпускник, освоивший программу бакалавриата, может осуществлять профессиональную деятельность:

сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

2.2. Типы задач профессиональной деятельности выпускника:

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники могут готовиться к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

переводческий;
педагогический;
научно-исследовательский.

2.3. Задачи и объекты (или области знания) профессиональнойдеятельности выпускника

Область и (или) сферы профессиональной деятельности	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)

Наука (в сфере научных исследований)	научно-исследовательский	выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; участие в проведении эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации; апробация (экспертиза) программных продуктов лингвистического профиля.	Перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; иностранные языки икультуры странизучаемых языков; лингвистические компоненты электронных информационных систем
Сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации	переводческий	обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; участие в деловых переговорах, конференциях, симпозиумах, семинарах с использованием нескольких рабочих языков; использование видов, приёмов и технологий перевода с учётом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; составление словников, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода.	
Сфера образования	педагогический	обучение и воспитание в сфере образования в соответствии с требованиями образовательных стандартов: формирование образовательной среды для обеспечения качества образования, в том числе с применением информационных технологий/использование возможностей образовательной среды для обеспечения качества образования; использование технологий, соответствующих возрастным особенностям обучающихся и отражающих специфику	Методика преподавания иностранных языков; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

		предметных областей; постановка и решение профессиональных задач в области образования и науки; использование в профессиональной деятельности методов научного исследования; сбор, анализ, систематизация и использование информации по актуальным проблемам образования и науки: обеспечение норм охраны жизни и здоровья учащихся во время образовательного процесса.	

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Результаты освоения ОПОП ВО определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности.

3.1. Универсальные компетенции для программ бакалавриата:

Категория универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Осуществляет поиск и отбор источников информации в соответствии с поставленными задачами, оценивает источники информации и ее содержание с учетом критериев истинности знания
		УК-1.2. Выявляет системные связи и отношения между изучаемыми явлениями, процессами и/или объектами на основе принятой парадигмы
		УК-1.3. Осуществляет критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников
		УК-1.4. Излагает логично и последовательно информацию со ссылками на информационные ресурсы, аргументированно формулирует собственные суждения и оценки
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
		УК-2.2. Выбирает оптимальные способы и методы решения поставленных задач в процессе разработки и реализации проектов
		УК-2.3. Определяет ресурсное обеспечение и ограничения в решении поставленных задач проекта
		УК-2.4. Соблюдает правовые нормы при решении задач
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели
		УК-3.2. Учитывает особенности поведения и интересы других участников при реализации своей роли в социальном взаимодействии и

		командной работе
		УК-3.3. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выстраивает стратегию устного и письменного общения на русском и иностранном(ых) языке(ах) в зависимости от ситуации взаимодействия
		УК-4.2. Использует языковые средства русского и иностранного(ых) языка(ов) для достижения профессиональных целей
		УК-4.3. Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный
		УК-4.4. Ведет деловую переписку на русском и иностранном(ых) языке(ах) с учетомособенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурныхразличий в формате корреспонденции
		УК-4.5. Представляет свою точку зрения при устном деловом общении и в публичных выступлениях на русском и иностранном(ых) языке(ах)
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Понимает закономерности и особенности социально-исторического развития
		УК-5.2. Анализирует и оценивает философские и этические проблемы
		УК-5.2. Понимает социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Использует инструменты и методы управления временем для достижения поставленных целей
		УК-6.2. Определяет задачи саморазвития и профессионального роста
		УК-6.3. Использует основные возможности и инструменты образования в течение всей жизни для реализации собственных потребностей
	УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7.1. Использует средства и методы физической культуры и спорта для сохранения иукрепления здоровья
		УК-7.2. Соблюдает для обеспечения полноценной социальной и профессиональнойдеятельности нормы здорового образа жизни
		УК-7.3. Поддерживает уровень физического развития для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
Безопасность жизнедеятельности	УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности длясохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числепри угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8.1. Осуществляет идентификацию опасностей
		УК-8.2. Выбирает методы защиты человека от опасностей
		УК-8.3. Выбирает меры по предупреждению, профилактике, ликвидации последствий опасностей, в т.ч. при возникновении чрезвычайных ситуаций
		УК-8.4. Разрабатывает и осуществляет мероприятия по созданию в профессиональной деятельности условий для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества

Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9.1. Понимает особенности недискриминационного взаимодействия при коммуникации в различных сферах жизнедеятельности
		УК-9.2. Планирует и осуществляет профессиональную деятельность с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность
		УК-9.3. Взаимодействует с лицами, имеющими ограниченные возможности здоровья или инвалидность в социальной и профессиональной сферах
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Понимает основные принципы функционирования и развития экономики, необходимые для решения профессиональных и личных задач
		УК-10.2. Применяет методы экономического и финансового планирования для достижения профессиональных и личных целей
		УК-10.3. Использует финансовые инструменты для принятия обоснованных решений при управлении личными финансами и бюджетом
Гражданская позиция	УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризму, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1. Планирует, организует и проводит мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение коррупции в обществе
		УК-11.2. Соблюдает правила общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к коррупции
		УК-11.3. Формирует нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма и терроризма в профессиональной деятельности

3.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Понимает и анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
	ОПК-1.2. Применяет знания языков перевода и закономерности функционирования языков перевода на уровне, достаточном для осуществления профессиональной деятельности
	ОПК-1.3. Применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы в преподавании иностранных языков и культур
	ОПК-2.2. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной	ОПК-3.1. Понимает коммуникативную цель высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
	ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации

сферах общения	ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания
ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия
	ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка и соблюдая социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме
	ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», программные лингвистические продукты, использует рациональные приемы извлечения, сбора, обработки и хранения информации для решения профессиональных задач
	ОПК-5.2. Использует текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для выполнения и/или грамотного оформления текста перевода, в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1. Выявляет потребность в использовании информационных технологий и программных средств для решения задач профессиональной деятельности
	ОПК-6.2. Осуществляет поиск и отбор необходимых информационных технологий и программного обеспечения
	ОПК-6.3. Применяет выбранные информационные технологии и программное обеспечение для решения задач профессиональной деятельности

3.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Код и наименование профессионального стандарта (ПС)	Выбранная ОТФ	ТФ, на подготовку выполнения которых направлена ПК	Конкретные ТД, на подготовку к выполнению которых направлена ПК	Другие основания для включения ПК в ОПОП (наименование и реквизиты документов)	Наименование ПК, индикаторов достижений
Тип задач профессиональной деятельности: переводческий					
04.015 Специалист в области перевода	Неспециализированный перевод	A/01.6. Устный сопроводительный перевод	Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода, внедрение в предметную область перевода; Сопровождение заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации; Осуществление устного межъязыкового перевода на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере	-	ПК-1. Способен осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию ПК-1.1. Привлекает и применяет экстралингвистическую информацию в соответствующей области знаний, использует специализированные информационно-справочные системы, определяет стратегию перевода в соответствии с особенностями коммуникации и целью перевода ПК-1.2. Осуществляет межъязыковую и межкультурную коммуникацию, основываясь на принципах профессиональной этики, делового этикета, принятых в родной и иноязычных культурах, использует

					принятые нормы поведения и национального этикета ПК-1.3. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
		A/02.6. Письменный перевод типовых официально-деловых документов	Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности, поиск аналогичных текстов по заданной тематике и (или) шаблонов; Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов; Саморедактирование текста перевода Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата	-	ПК-1. Способен осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию ПК-1.3. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации
	Профессионально ориентированный перевод	B/01.6. Устный последовательный перевод	Поиск необходимой информации по заданной тематике перевода, составление локального тематического словаря; Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации	-	ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,

					синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста ПК-3.3. Осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения, быстро переходит с одного языка на другой, используя коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного сообщения
		B/03.6. Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания, подготовка в электронной форме вспомогательных материалов, необходимых для перевода и (или) локализации специальных текстов; Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно, Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений, проверка качества перевода и его соответствия переводческому заданию	-	ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ПК-2.2. Осуществляет межъязыковой и межкультурный письменный перевод, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного текста

		B/04.6. Художественный перевод	Сбор информации о художественном произведении и целевой аудитории; Изучение индивидуального авторского стиля, определение прагматического и стилистического потенциала исходного текста Осуществление предварительного перевода художественного произведения; Саморедактирование перевода художественного текста; Сотрудничество с редактором по спорным вопросам	-	ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста ПК-3.1. Осуществляет профессиональную коммуникацию с заказчиком, сопровождает заказчика в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации

		B/05.6. Перевод аудиовизуальных произведений	Предпереводческий анализ аудиовизуального материала, изучение глоссариев и иных материалов, использовавшихся при создании произведения на исходном языке (глоссарии транскрипции имен собственных, литературные, комиксовые, игровые материалы, ранее переведенные и взятые за основу произведений); Предварительный перевод аудиовизуальных произведений для локализации, создание текста для локализации аудиовизуальных произведений; Редактирование перевода аудиовизуального материала, корректорская правка аудиовизуального перевода, создание текста субтитров на исходном языке; перевод аудиовизуального материала с учетом адаптации текста под субтитры; редактирование текста субтитров на переводящем языке, редактирование текста для локализации аудиовизуальных произведений		ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста ПК-3.2. Распознает и использует вербальные и невербальные (мимика, жесты) средства языка и экстралингвистическую информацию в зависимости от культурологического контекста
	Управление качеством перевода	C/01.7. Технологическая обработка материалов переводческих и локализационных проектов	Декомпиляция исходных материалов в локализационных проектах; Перенос исходного текста из сложных форматов в общепринятые текстовые форматы для перевода; Восстановление форматирования текста перевода в соответствии с форматом исходного текста; Перенос текста перевода в графические элементы; Перенос текста перевода в файлы	-	ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ПК-2.3 Выполняет постпереводческий анализ

			сложных форматов; Компиляция готовых материалов в локализационных проектах; Проверка внешнего вида, формата и оформления перевода в окончательном виде		текста, в том числе саморедактирование текста перевода, постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений
		С/03.7. Редакционно-технический контроль перевода	Предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания; Сверка перевода с исходным текстом; Осуществление лексикографического контроля; Осуществление терминологического контроля; Внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений в текст перевода; Доработка терминологических баз и глоссариев; Осуществление технического контроля переведенных материалов; Оценка качества перевода и рейтингование переводчиков; Подготовка обратной связи переводчикам по результатам редактирования	-	ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм ПК-2.1. Выполняет предпереводческий анализ исходного текста в соответствии с переводческим заданием, в том числе определяет тип исходного текста и его жанровую принадлежность и готовит необходимые вспомогательные материалы
04.005 Экскурсовод (гид)	Вспомогательная деятельность по сопровождению при оказании экскурсионных	Информационная и организационная поддержка экскурсовода (гида) при оказании экскурсионных услуг	Учет и контроль количества туристов (экскурсантов) при оказании экскурсионных услуг Обеспечение туристов (экскурсантов) информационными материалами Оказание помощи экскурсоводу в	-	ПК-4. Способен разрабатывать и применять технологии обслуживания туристов ПК-4.1. Формирует туристский продукт, в т.ч. на

	услуг		использовании и демонстрации материалов «портфеля экскурсовода» Контроль за соблюдением туристами (экскурсантами) правил поведения на маршруте экскурсии		основе современных информационно-коммуникативных технологий, а также с учетом индивидуальных и специальных требований туриста ПК-4.2. Ведет переговоры с партнерами, согласовывает условия взаимодействия по реализации туристских продуктов
Тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский					
04.015 Специалист в области перевода	Управление качеством перевода	С/04.7. Консультирование в области качества перевода	Независимая экспертиза качества устного и письменного перевода Разработка мероприятий по улучшению качества перевода Составление отчетов по полученным результатам производственных мероприятий по улучшению качества перевода	-	ПК-5. Способен использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач ПК-5.1. Выдвигает гипотезы и последовательно развивает аргументацию в их защиту ПК-5.2. Осуществляет оценку качества исследования в области лингвистики и переводоведения, соотносит новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представляет результаты собственного исследования ПК-5.3. Применяет современные методы

					научного исследования в области лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
Тип задач профессиональной деятельности: педагогический					
01.001 Педагог (педагогическая деятельность в дошкольном, начальном общем, основном общем, среднем общем образовании) (воспитатель, учитель)	Педагогическая деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования	A/01.6 Общепедагогическая функция. Обучение	Разработка и реализация программ учебных дисциплин в рамках основной общеобразовательной программы. Осуществление профессиональной деятельности в соответствии с требованиями федеральных государственных образовательных стандартов дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования. Планирование и проведение учебных занятий. Организация, осуществление контроля и оценки учебных достижений, текущих и итоговых результатов освоения основной образовательной программы обучающимися. Объективная оценка знаний обучающихся на основе тестирования и других методов контроля в соответствии с реальными учебными возможностями детей.	-	ПК-6. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе знаний методики преподавания иностранного языка ПК-6.1. Применяет методы анализа педагогической ситуации и профессиональной рефлексии на основе знаний методики преподавания иностранного языка ПК-6.2. Проектирует и осуществляет учебно-воспитательный процесс с опорой на знания основных закономерностей возрастного развития когнитивной и личностной сфер обучающихся, научно-обоснованных закономерностей организации образовательного процесса

4. МАТРИЦА СООТВЕТСТВИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ И СОСТАВНЫХ ЧАСТЕЙ ОПОП ВО

Состав учебных дисциплин, практик, НИР, обеспечивающих приобретение выпускниками компетенций по ОПОП ВО отображено в Матрице соответствия компетенций и составных частей ОПОП ВО (Приложение 2 Порядка разработки и утверждения основных профессиональных образовательных программ высшего образования).

5. РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОПОП ВО

Университет располагает на праве собственности или ином законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации ОПОП ВО.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), как на территории университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда обеспечивает:

– доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), практик;

– формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

При реализации ОПОП ВО с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда обеспечивает:

– фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения ОПОП ВО;

– проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;

– взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети «Интернет».

При реализации ОПОП ВО в сетевой форме требования к реализации программы обеспечивают совокупностью ресурсов материально-технического и учебно-методического обеспечения, предоставляемого организациями, участвующими в реализации ОПОП ВО в сетевой форме.

Помещения для реализации ОПОП ВО представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определен в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определен в рабочих программах дисциплин (модулей)).

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих

соответствующую практику.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Реализация ОПОП ВО обеспечивается педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми университетом к реализации программы на иных условиях.

Квалификация педагогических работников отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее *70 процентов* численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны вести научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее *5 процентов* численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны являться руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (иметь стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее *60 процентов* численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), должны иметь ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

6. ТРЕБОВАНИЯ К ПРИМЕНЯЕМЫМ МЕХАНИЗМАМ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОПОП ВО

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП ВО определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой университет принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования ОПОП ВО университет при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников университета.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по ОПОП ВО обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по ОПОП ВО осуществляется в рамках профессионально-общественной аккредитации,

проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Председатель рабочей группы по
проектированию, разработке
и актуализации ОПОП ВО _____/Глинкина Н.В./

«28» июня 2022 г.

СОГЛАСОВАНО:

Начальник управления образовательной
деятельности _____/Лихачева О.И./

Представители работодателей и их объединений(в т.ч. выпускники)

Директор БУК Вологодской области
«Вологодский государственный
историко-архитектурный и художественный
музей-заповедник» _____/Евсеева Ю.В./

Основная профессиональная образовательная программа рассмотрена на методическом совете культуры и туризма института от «29» июня 2022 г. № 10.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ, ВНОСИМЫХ В ОПОП ВО

№ п/п	Содержание изменения	Протокол заседания Ученого совета	Председатель рабочей группы по проектированию, разработке и актуализации ОПОП ВО
1	Утверждение нового учебногоплана	Протокол от 30 марта 2023 г №8	Глинкина Н.В. 
2	Внесение изменений в перечень компетенций	Протокол от 25 мая 2023 г №10	Глинкина Н.В. 
3	Утверждение нового учебногоплана	Протокол от 01 марта 2024 г №7	Глинкина Н.В. 
4	Утверждение нового учебногоплана	Протокол от 06 марта 2025 г №7	Глинкина Н.В. 
5	Утверждение нового учебногоплана	Протокол от 08 мая 2026 г №10	Глинкина Н.В. 